

Avis juridique important

|

61999J0141

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 14?? ??????ß???? 2000. - Algemene Maatschappij voor Investing en Dienstverlening NV (AMID)???? Belgische Staat. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ???????????: Hof van Beroep Gent - ??????. - ?????????? ?????????????????? - ?????????????? ?????????????? - ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? - ?????????????? ?????????????? - ?????????? C-141/99.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2000 ?????? I-11619

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

????????? ?????????????? ??? ?????????? - ?????????? ?????????????????? - ?????????????? ?????????????? -
????? ?????????? - ?????????? ??? ??????? - ??????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ?? ???????
????????????????? ?? ?????? ??????? ?????? - ??????????????

[????????? ??, ?????? 52 (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 43 ??)]

???????????

\$\$?? ?????? 52 ??? ?????????? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 43 ??) ??????????????
????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
???? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????
???? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ???
???? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????, ??????????????????????
????' ?????? ??? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
???? ?? ?????????? ?????? ?????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??
????? ??????????? ??????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????? ????. ?????????????????, ? ??????????
????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????.

(?? . ???????? 23, 33 ??? ??????? .)

????????

???? ?????? C-141/99,

??? ????? ?? ????????????? ?????? ??? Hof van Beroep te Gent (?????) ????? ?? ?????????????, ?????' ????????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ??? ?????? ??????????, ??? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ????????????? ????????????? ????????

Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (AMID)

???

Belgische Staat,

? ?????? ????????????????? ?????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ??????? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ?????????????????, ??????? 43 ??),

?? ????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? C. Gulmann (?????????), ????????? ??????????, ?. ??????? ??? J.-P. Puissochet, ??????????,

????????? ??????????????: S. Alber

?????????????: H. A. Rühl, ??????? ????????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (AMID), ?????????????????????? ??? ??? F. Marck, ?????????? ??????????,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? P. Rietjens, ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? H. Michard ??? ??? H. Speyart, ??? ???? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? B. van de Walle de Ghelcke, ?????????? ?????????????, ??? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? H. Speyart, ?????? ?? ?????????????? ??? 13?? ?????????? 2000,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 8?? ?????????? 2000,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ??????? ?? 13?? ????????? 1999, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? 21 ?????????? 1999, ?? Hof van Beroep te Gent ?????????? ???' ?????????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ????????? 234 ??) ?????????????????? ????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ????????? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ????????? 43 ??).

2 ?? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening NV (??? ??????: AMID) ??? ??? Belgische Staat (????????????? ??????????) ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? AMID ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????.

?? ?????????? ?????????? ??????????

3 ?????? ?? ?????? 114 ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? 26?? ?????????????????? 1964, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? (Moniteur belge ??? 10?? ?????????????? 1964, ? 3809, ??? ??????: ??? ??? 1964), ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????.

4 ?? ?????? 66 ??? ?????????????? ??????????????????, ??? 4?? ?????????? 1965, ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??? 1964 (Moniteur belge ??? 30?? ?????????????? 1965, ? 4722, ??? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? 1964) ??????????.

«?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 65 ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???».

1? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ????????? (??? ??????: ?????????? ?????????).

2? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????????? (??? ??????: ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????).

3? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? (??? ??????: ?????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????????).

??? ?????? ? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????

a) ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????: ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????.

b) ?? ?????? ?????????????????????? ?? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????? : ????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ??, ??? ???? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????

c) ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????: ????? ?????????????????? ?? ????????? ?????? ??,
????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????»

5 ????? ?? ?????? 69 ??? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? 1964, ?? ?????
?? ?????? 114 ?? ?? ?? 1964 ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ????????? ??????
?? ?????????? ?????????????? ? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
?????????

6 ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????. ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ????? ??
????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?????????????? (?? ?????: ?????????) ?????????? ??? 17 ?????????????????? 1970.

7 ????? ?? ?????? 7 ?? ?????????????, «?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????. ?? ? ?????????????? ??????
?? ?????????????????????? ?? ??' ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????
?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????
?????????????????». ????? ?? ?????? 5, ?????????????? 2, ????????? 3, ?? ?????????????, ?? ?? ?? «????????
?????????????????» ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????????

8 ????? ?? ?????? 23, ?????????????? 2, ????????? 1, ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????,
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????.

? ?????????? ?? ?????????? ??????

9 ? AMID ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????. ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?? ??????????????
?? AMID ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????.

10 ????? ?? ?????????????? ????? 1981 ? AMID ?????? ?? ?????????? ?????????? 2 126 926 ??????????
?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????
???????? 3 541 118 ?????????? ??????????????????????

11 ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ???
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????????, ? AMID, ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ????? 1982, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
?? 1981 ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? 1982.

12 ?? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??
????????????????? ??, ?? ?????????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? 1981 ?????????, ?????????? ?? ?? ??????
66, ?????????? ?????????, ?????????? c, ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??
1964, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????????, ??????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? 69 ?? ?????????????? ?????????????????? ???

??? ????????? ???? ???? ???? 1964, ?? ??????? ?????? ??? ??????????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?????? ??? 1982.

13 ????? 8 ????????? 1985 ? AMID ????????? ????????????? ????????? ????? ?????????? ??????????
?????? ??? 8?? ????????????? 1984 ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ??????????? ??? ?
????????? ??? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ????? 11 ????????? 1990,
? AMID ??????? ????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? Hof van
Beroep te Gent.

14 ????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ? AMID ?????????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???, ?????????, ???????,
????? ?????????? ??? ??????????? ??, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????
??? ???????.

15 ?? Hof van Beroep te Gent ?????????? ??? ? ?????????? ????? ?????? ?????? ?????? ??????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????. ??????, ?????????????? ??? ? AMID ?????????? ????? ?????
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ??? ???????
????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ?? 1981. ?????, ?? ? AMID ?????? ??
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???????, ?? ??????? ??? ? ?????????? ?????
????? ?? 1981 ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????? ????. ??
????????? ?????????????? ??????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??.

16 ??? ??? ?????????? ??????, ?? Hof van Beroep te Gent ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????
?????????????????

«????????????????? ?? ?????? 52 ??? ?????????????? ??? 25?? ?????????? 1957 ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????, ??? ??? ??????????
?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ???????
????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? ???
????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????
????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ???'
?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????
????????? ??????, ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ??
? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????
?????????»

??? ??? ?????????????????????? ??????????????????

???????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ????? ?????????? ?????????? ? ??????,
???????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??
???????????????? ????? ?? ????? ?????????????? ?????.

30 ?????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????, ???
?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????.

31 ?????????? ?????????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??.

32 ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 25 ???
?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ???
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????.

33 ?????????????????? ?????? ?? ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 52 ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ??????? ??
?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????
?????? ?? ???? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????
??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????
????????????? ??????, ??????? ?? ???????, ?????????????????????????? ???' ?????? ??? ??????, ??? ?????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????, ??? ??
????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ???.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

34 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ??? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????, ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ?????????? ??????????????
????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???
?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????.

???????????????

??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 13?? ?????????? 1999 ?? Hof
van Beroep te Gent, ??????????????????:

?? ?????? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 43 ??) ??????????????
?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
???? ?? ???? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ???
???? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????, ??????????????????????????

???' ????? ???? ?????, ??? ??????? ? ???? ????? ???? ? ???? ????????? ????????? ? ????
??? ? ???? ????? ?????, ??? ? ???? ????? ? ???? ????? ? ? ???? ????????????? ???? ?
???? ????????? ????????????? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.